|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AA\_EuP\_02 | ArbeitsanweisungİŞ TALIMATI | **Macintosh HD:Users:andresmoncayo:Documents:Arbeit:SmallLogo.jpg** |
| **Quittieren von Schutzeinrichtungen****Koruma cihazlarını tasdik etme** |
| GeltungsbereichKapsam |
| **Elektrotechnisch unterwiesene Person****Elektrik eğitimli kişi** |
| **Anwendungsbereich****Uygulama alanı** |
|  | * Entsperren und Betätigen von Leistungsschutzschaltern und Fehlerstromschutzschaltern (RCD)

Kesicileri ve kaçak akım rölelerini tekrar kullanıma açma ve kullanma* Auswechseln von Sicherungen Type D0 und D

D0 ve D türü sigortaları değiştirme* Entsperren von Motorschutzschaltern / Bimetallrelais

Motor koruma şalterlerini / bimetalik röleyi tekrar kullanıma açma |  |
| **Gefahren für Mensch und Umwelt****İnsan ve çevre için tehlikeler** |
|  Warnung vor elektrischer Spannung | * Elektrische Körperdurchströmung

Elektrik çarpması* Kurzschlusslichtbogen

Kısa devre arkı* Brandgefahr

Yangın tehlikesi |  |
| **Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln****Koruma önlemleri ve davranış kuralları** |
|  | * Die Tätigkeiten dürfen nur von elektrotechnisch unterwiesenen Personen durchgeführt werden.

Sadece elektrik eğitimli kişiler işleri yapılabilir.* Der Zugang zu der Arbeitsstelle ist nur Elektrofachkräften sowie Elektrotechnisch unterwiesenen Personen gestattet.

İşyerine sadece elektrikçiler ve elektrik eğitimli kişilerin girmesi izinlidir.* Die Arbeitsstelle ist vor Beginn der Arbeit abzusichern (z.B. Verbots- und Hinweisschilder).

Çalışmaya başlamadan önce işyerinin emniyet altına alınması gerekir (örneğin yasak ve bilgi işaretleri).* Bei mehreren an der Arbeit beteiligen Personen sind diese Aufgaben- und Gefahrenbezogen durch den Arbeitsverantwortlichen zu unterweisen.

Birkaç kişi işe katıldığında, iş amiri onları göreve ve riske yönelik eğitmeli.* Es ist eine der Tätigkeit entsprechende persönliche Schutzausrüstung zu tragen, sowie die passenden Arbeitsmittel zu verwenden:

İşe uygun kişisel koruyucu ekipman giyilmeli ve uygun iş araçları kullanılmalıdır:* Arbeitsschutzbekleidung gemäß DIN EN 61482-1-2. Auswahl entsprechend Gefährdungsbeurteilung nach DGUV Information 2003-077.

DIN EN 61482-1-2´ye göre koruyucu giysi. DGUV Information 203-077 uyarında risk değerlendirmesine göre seçin.* Die zum Einsatz kommenden Messgeräte, -leitungen, und -spitzen müssen mindestens der Messgerätekategorie CAT III oder CAT IV entsprechen.

Kullanılan ölçüm aygıtları, kabloları ve uçları en azından ölçüm aygıt kategorisi CAT III veya CAT IV‘e uymalı.* In Schaltanlagen sind ausschließlich mit dem Doppeldreieck oder dem Isolator gekennzeichnete isolierte Werkzeuge, Schutz- und Hilfsmittel, Schutzvorrichtungen sowie Abdeck- und Befestigungsmaterial zu verwenden. Nach DIN EN 60900.

Anahtarlama sistemlerinde sadece ve sadece DIN EN 60900´e uygun çift üçgenle veya izolatörle işaretlenmiş yaltımlı aletler, koruyucu ve yardımcı aletler, koruma tertibatı ve üstü kapama ve sabitleştirme malzemeleri kullanılmalıdır.* Schaltmaßnahmen sind generell mit dem Anlagenverantwortlichen abzustimmen.

Anahtarlama eylemleri konusunda daima sistem yöneticisine danışılmalıdır.* Verwendung von Messgeräten gemäß VDE 0413.

VDE 0413´e göre ölçme aygıtları kullanın. |  |
| **Verhalten bei Unregelmäßigkeiten****Düzensizlikler olduğunda davranış** |
| Notruftelefon | * Bei Auftreten von Gefahren vor oder während der Arbeit ist der Arbeitsverantwortliche vor Ort berechtigt und verpflichtet, die Arbeiten nicht zu beginnen oder abzubrechen. Es ist umgehend der Anlagenverantwortliche zu informieren.

İşten önce veya iş esnasında tehlikeler ortaya çıktığında orada bulunan iş amiri işlere başlamama veya işleri durdurma hakkına ve yükümlülüğüne sahiptir. Sistem yöneticisi derhal haberdar edilmeli.* Tel.:
* Bei Gefährdungen verursachenden oder den Betrieb gefährdenden Unregelmäßigkeiten ist der Anlagenverantwortliche zu informieren.

Tehlikeye sebep olan ya da işi tehlikeye atan düzensizlik durumlarında sistem yöneticisi haberdar edilmeli.* Tel.:
* Bei einer Arbeitsunterbrechung ist der Arbeitsplatz so zu sichern, dass sich keine Gefährdungen ergeben können.

İş durdurulduğunda işyeri tehlike oluşamayacak şekilde korunmalı. |  |

|  |
| --- |
| **Verhalten bei Unfällen****Kaza durumunda davranış** |
| Notruftelefon | * Retten, nur nach Gewährleistung der erforderlichen Schutzmaßnahmen.

Ancak gerekli koruma önlemleri sağlandıktan sonra kurtarmaya girişin.* Eigenschutz geht vor Rettung.

Kendini korumak kurtarmaktan daha önemlidir.* Leistung der Ersten Hilfe durch Ersthelfer vor Ort.

Orada bulunan ilk yardımcılar ilk yardım yapar.* Unfallstelle im erforderlichen Umfang sichern.

Kaza alanını gereken kapsamda koruyun.* Verständigung Rettungsdienst

Can kurtarma servisini çağırın* İmdat telefon numarası 112 veya Tel.:
* Telefonische Unfallmeldung an:

Kazayı telefonda şu numaraya bildirin:* Tel.:
 | Erste Hilfe |
| **Kontrollen des Arbeitsverantwortlichen****İş amiri tarafından yapılacak denetimler** |
|  | * Vor Aufnahme der Arbeit sind der Arbeitsplatz, der Anlagenzustand und alle zur Anwendung kommenden Ausrüstungen auf ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren.

İşe başlamadan önce işyeri, sistemin durumu ve kullanılan tüm donanımların durumu kontrol edilmeli.* Erstellung einer tätigkeitsbezogenen Gefährdungsbeurteilung vor Beginn der Arbeit.

İşe başlamadan önce işle ilgili bir risk değerlendirmesi hazırlanmalıdır.* Beschädigte Ausrüstungen sind auszusondern.

Hasar görmüş donanımlar elenmeli.* Arbeitet mehr als eine Person am Arbeitsplatz, erteilt der Arbeitsverantwortliche nach Unterweisung die Freigabe der Arbeitsstelle.

İşyerinde birden fazla kişi çalışıyorsa, iş amiri eğitim verdikten sonra işyerini onaylar. |  |
| **Arbeitsablauf und Sicherheitsmaßnahmen****İş akışı ve güvenlik önlemleri** |
|  | *Entsperren und Betätigen von Leistungsschutzschaltern und Fehlerstromschutzschaltern:**Kesicileri ve kaçak akım rölelerini tekrar kullanıma açma ve kullanma:*1. Stromkreis- u. Verteilerbezeichnung des spannungslosen Stromkreises feststellen. Sicherungsnummer / Verteilerbezeichnung siehe Bezeichnung auf dem Verbraucher (z.B. 7F10).

Gerilimsiz devrenin devre ve dağıtım panosu ismini tespit edin. Sigorta numarası / dağıtım panosu ismi için yükün üzerinde yazılı isme bakın (örneğin 7F10).1. Im Verteiler ausgelösten Leitungsschutzschalter (Sicherungsautomat) bzw. Fehlerstromschutzschaltern (RCD) entsprechend der festgelegten Bezeichnung einschalten, und vor Ort prüfen ob die Spannung vorhanden ist bzw. die Geräte wieder funktionieren. Löst der Leitungsschutzschalter / RCD erneut aus, Fehlerursache durch° Elektrofachkraft feststellen lassen.

Dağıtım panosunda atmış olan kesiciyi veya kaçak akım rölesini (RCD) belirlenmiş ismine göre açın ve o yerde gerilim olup olmadığını veya cihazların tekrar çalışıp çalışmadığını deneyin. Kesici / RCD yeniden atarsa, hata nedenini bir elektrikçiye tespit ettirin.1. Mögliche Gründe für die Auslösung:

Sigortanın atmasının olası nedenleri:1. **Überlastung durch zu viele oder zu „große“ Verbraucher**

(verzögerte Abschaltung)*Lösung*: einige Verbraucher abschalten.**Çok fazla veya çok “büyük” yüklerden dolayı aşırı yüklenme**(gecikmeli kapatma)*Çözüm*:birkaç yükü kapatın.1. **Kurzschluss in einem Gerät**

*Lösung*: defektes Gerät vom Netz trennen und Reparatur veranlassen!**Bir cihazda kısa devre***Çözüm*: arızalı cihazın fişini çekin ve tamir edilmesini sağlayın!1. **Kurzschluss in der Installation**

*Lösung*: Elektrofachkraft hinzuziehen.**Sistemde kısa devre***Çözüm*: Elektrikçiye danışın.1. Löst der Leitungsschutzschalter trotz getroffener Maßnahme nach Punkt a/b erneut aus, Stromkreis durch das Anbringen eines Hinweisschildes gegen Wiedereinschalten sichern und sofort Anlagenverantwortlichen informieren, keine weiteren Maßnahmen durchführen.

Nokta a/b’ye göre uygulanan önlemlere rağmen kesici yeniden atarsa, bir işaret takarak devrenin tekrar açılamamasını sağlayın ve derhal sistem yöneticisine haber verin, başka hiçbir girişimde bulunmayın.1. Sämtliche Arbeiten sind dem zuständigen Anlagenverantwortlichen bzw. Elektro- Fachbereich mitzuteilen.

Yapılan tüm işler sorumlu sistem yöneticisine veya elektrik bölümüne bildirilmelidir.*Auswechseln von Sicherungen Type D0 und D**D0 ve D türü sigortaları değiştirme*1. Stromkreis- u. Verteilerbezeichnung des spannungslosen Stromkreises feststellen, (Bezeichnungsschild z.B. +31F9.2).

Gerilimsiz devrenin devre ve dağıtım panosu ismini tespit edin. (isim plakası örneğin 7F10).1. Funktion des zweipoligen Spannungsprüfers feststellen.

Çift kutuplu gerilim test cihazının işlevini tespit edin.1. Im Verteiler Sicherung des defekten Stromkreises mit zweipoligem Spannungsprüfer an der Schraubkappe (Prüfloch) prüfen, ob Spannung noch vorhanden ist, bzw. kontrollieren ob der Kennmelder ausgelöst hat.

**Achtung:** Sicherung kann defekt sein obwohl der Kennmelder nicht ausgelöst hat.Dağıtım panosunda arızalı devrenin sigortasını çift kutuplu gerilim test cihazıyla vidalı kapakta (deneme deliği) hâlâ gelirim olup olmadığını deneyin, veya göstergenin atıp atmadığını kontrol edin.**Dikkat:** Gösterge atmadıysa bile sigorta bozuk olabilir.1. Wenn die Sicherung nicht defekt ist, Arbeit beenden und die Elektrofachkraft verständigen. Ist die Sicherung jedoch defekt, nach Punkt 5 weitere Arbeiten durchführen.

Sigorta bozuk değilse işi bitirin ve elektrikçiye haber verin. Fakat sigorta bozuksa nokta 5’e göre işlere devam edin.1. Schaubkappe nach links herausdrehen, defekten Sicherungsschmelzeinsatz herausnehmen und gegen einen neuen gleichen TYP’s austauschen. Die technischen Daten sind auf der Sicherung bzw. dem Fußkontakt aufgedruckt. (z.B. gL 25 A oder gG 16 A)

Vidalı kapağı sola döndürerek sökün, bozuk sigortayı çıkarın ve yerine aynı TÜR’den bir sigorta takın. Teknik veriler sigortanın üzerinde veya taban kontağında yazılıdır. (örneğin gL 25 A veya gG 16 A)1. Schraubkappe nach rechts einschrauben und festdrehen.

Vidalı kapağı sağa döndürerek takın ve sıkın.1. An der Schaubkappe (Prüfloch) Spannung kontrollieren, wenn Spannung vorhanden, am Verbraucher Funktion sofern möglich prüfen oder vom Betreiber prüfen lassen.

**Achtung:** Löst die Sicherung erneut aus, oder ist keine Funktion am Verbraucher vorhanden, Stromkreis gegen Wiedereinschalten sichern und sofort die Elektrofachkraft verständigen, keine weiteren Maßnahmen durchführen!Vidalı kapakta (deneme deliği) gerilimi deneyin, gerilim varsa yükün işlevini mümkünse deneyin yoksa işleten kişiye denetin.**Dikkat:** Eğer sigorta yeniden atarsa ya da yük çalışmazsa, devrenin tekrar açılamamasını sağlayın ve derhal elektrikçiye haber verin, başka hiçbir girişimde bulunmayın!*Entsperren von Motorschutzschaltern / Bimetallrelais**Motor koruma şalterlerini / bimetalik röleyi tekrar kullanıma açma*1. Stromkreis- u. Verteilerbezeichnung des spannungslosen Stromkreises feststellen. Sicherungsnummer / Verteilerbezeichnung siehe Verbraucherbezeichnung.

Gerilimsiz devrenin devre ve dağıtım panosu ismini tespit edin. Sigorta numarası / dağıtım panosu ismi için yükün üzerinde yazılı isme bakın.1. Vor Ort am Motor versuchen den Grund des Ausfalls festzustellen: Überhitzung, Überlastung, blockierte Antriebswelle, Verschmutzung, usw.

Motorda arızanın sebebini tespit etmeye çalışın: aşırı ısınma, aşırı yüklenme, bloke edilmiş tahrik mili, kirlenme, vs.1. Wenn ein Schaden oder Mangel vorliegt, diesen beseitigen. Wenn nicht möglich Anlagenverantwortlichen informieren. In diesem Fall Motorschutzschaltern / Bimetallrelais nicht entsperren.

Bir hasar veya hata varsa, onu giderin. Bu mümkün değilse sistem yöneticisini haberdar edin. Bu durumda motor koruma şalterlerini / bimetalik röleyi tekrar kullanıma açmayın.1. Vor dem entsperren des Motorschutzschaltern / Bimetallrelais ist darauf zu achten, dass das Umfeld des zugeordneten Verbrauchers (Motor) gesichert ist, um beim Wiederanlauf keine Gefährdung zu verursachen.

Motor koruma şalterlerini / bimetalik röleyi tekrar kullanıma açmadan önce, tekrar çalıştığında bir tehlike yaratmaması için ona bağlı yükün (motorun) etrafının güvenli olduğuna dikkat edilmelidir.1. Wenn Schaden / Mangel beseitigt oder nicht erkennbar, im Verteiler ausgelöstes Bimetallrelais entsprechend der festgestellten Bezeichnung quittieren und Verbraucher auf Funktion prüfen.

**Achtung:** Auf in der Nähe befindliche spannungsführende Teile achten!Hasar / hata giderildiğinde ya da fark edilemiyorsa, dağıtım panosunda atan bimetalik röleyi tespit edilen isme göre tasdik edin ve yükün işlevini deneyin.**Dikkat:** Etraftaki voltaj ileten parçalara dikkat edin!1. Löst das Bimetallrelais erneut aus bzw. lässt es sich nicht quittieren oder der Verbraucher hat keine Funktion, sofort Elektrofachkraft hinzuziehen, keine weiteren Maßnahmen durchführen. Unbedingt auch auf unnormale Motorengeräusche achten.

Bimetalik röle yeniden atarsa veya tasdik edilemiyorsa ya da yük işlemiyorsa derhal elektrikçiye danışın, başka hiçbir girişimde bulunmayın. Anormal motor seslerine mutlaka dikkat edin. |  |
| **Abschluss der Arbeiten****İşlerin tamamlanması** |
|  | * Herstellen des ordnungsgemäßen und sicheren Anlagenzustands.

Sistemi uygun ve güvenli duruma getirin.* Räumen der Arbeitsstelle.

İş yerini toparlayın.* Mitgebrachte Werkzeuge und Arbeitsmittel sind aus der Schaltanlage zu entfernen, kontrollieren und reinigen.

Birlikte getirilen aletler ve iş araçları anahtarlama sisteminden çıkarılmalı, kontrol edilmeli ve temizlenmelidir. |  |
|  | **Datum:       Unterschrift:****Tarih:       İmza:** |  |